

# Servicio de Ayuda al Retorno



*genève*   
Croix-Rouge genevoise

La creación del **Servicio de ayuda al retorno** es el fruto de una iniciativa tomada por la Cruz Roja ginebrina; esta iniciativa recibió en 1986 el pleno apoyo del Consejo de Estado así como de las organizaciones encargadas de la acogida y de la asistencia de los candidatos al asilo y/o los refugiados del cantón de Ginebra.

### Beneficiarios

El **Servicio de ayuda al retorno** está a disposición de cualquier persona que viva en Ginebra y que se encuentre en situación de procedura de asilo, o bien que no posee un permiso de residencia en Suiza.

### Prestaciones

El Servicio de ayuda al retorno :

- presta apoyo con las diligencias que conlleva la preparación de un retorno (obtención de un documento de viaje, realización de un proyecto individual en vista de su retorno definitivo al país de origen y recuperación de las cotizaciones sociales) ;
- evalúa cada situación y busca, con el acuerdo de la persona que pide la ayuda, una solución de partida legal ;
- ayuda a la persona, en la medida de lo posible, a reunir informaciones sobre las condiciones de acogida en su país, para que su salida de Suiza y la llegada a su país de destino se pase de la mejor manera posible ;
- acompaña las personas al aeropuerto (organización, transporte, chequeo de maletas, aduanas, ... ) ;
- ofrece un servicio de traductores e intérpretes en más de setenta lenguas y/o dialectos.



### Ética

- recurrir a las prestaciones del **Servicio de ayuda al retorno** es en toda circunstancia una **decisión libre** de las personas que se sienten concernidas ;
- una petición puede en todo momento ser retirada ;
- los servicios son **gratuitos** y **confidenciales** ;
- la actividad de este servicio se ejercita estrictamente en conformidad con los **Principios fundamentales de la Cruz Roja**.

Los colaboradores del Servicio de ayuda al retorno están a su disposición

de lunes a viernes

8:30 - 12:15 y 13:30 - 17:30

(los martes 10:00 - 12:15 y 13:30 - 17:30)

### Servicio de ayuda al retorno

9, route des Acacias, 1er piso

C.P. 288, 1211 Ginebra 4

Tél. 022 304 04 70 - Fax 022 304 04 79

[aideretour@croix-rouge-ge.ch](mailto:aideretour@croix-rouge-ge.ch)

[www.croix-rouge-ge.ch](http://www.croix-rouge-ge.ch)